



נעלם לשאפט
פאר
אירישע פאלקס־מוזיק
אין פעטערבורג

L. SSAMINSKY
Lied über Estherka
für Stimme und Klavier
Preis 40 Kop.

ל. סאמינסקי
לידע פון אסתרקה
פאר שטימע און פיאנע
פרי 40 קאפ.

Собственность Общества
Еврейской народной музыки
въ С.-Петербурѣ
Перепечатка, переложение и воспроизведение на
граммофонъ безъ разрѣшенія о-ва воспрещается.
Законъ 20 марта 1911 г.

№ 40

Herausgeber:
Gesellschaft für jüdische Volksmusik
in St.-Petersburg

Für alle Länder alle Rechte vorbehalten

1914

40.

Lied über Estherka

(im Volkston)

(aus der Poëm „Estherke“ von S. Imber)

für Stimme und Clavier

von L. Ssaminsky.

ליעד פון אַסתר־קע

(פון ש. אימבערנס פאעמא: „אַסתר־קע“)

פאר שטימע און פיאנע

פון ל. סאמינסקי.

Herrn D^r. G. Paperna gewidmet.

געווידמעט דר. ג. פאפערנא.

א טאג נאך א טאג און א וואך נאך א וואך
 פעררינגען, פערפלוינגען געשווינד,
 זי ווארט אויף איהם נאך און האפט אויף איהם נאך
 אי, אסתר־קע, אריבעס קינד!
 זי ווארט אויף איהם לאנג און זי האפט אויף איהם לאנג
 דאס הארץ האט קיין כח באלד מעהר,
 זי געהט צו דעם ברונגען בעת זונאונטערגאנג
 און גיסט דארט א טרעהר נאך א טרעהר...
 אי וואלט נאר זיך לעשען דאס הארץ פויער רויט,
 וואלט עס זיך לעשען געקאנט:
 די ליעבע איז שטארקער אכץ פון דעם טויט
 זי וואלט זי אין גרוב נאך דערמאנט
 און וואלט זי דערמאנט זיך אין גרוב אן איהר ליעבע,
 דער גרוב וואלט פערלאזט זי געשווינד,
 און טויט נאך געווארט אויף איהם ליעבענד אין גרוב
 אי, אסתר־קע, אריבעס קינד.

Triste, grazioso. (M. M. ♩ = 60)

Canto.

Piano.

Tog noch a Tog un a Woch noch a Woch — fer-
 טאג נאך א טאג און א וואך נאך א וואך — פער-

cresc. *f*

rin - nen, fer - floi - gen ge - schwind. Sie wart oif ihm noch un sie
 רִינֵנִן, פֶּר־פְּלוֹי־גֶן גֶּשְׁכִּינְד. זִי שְׂוַרְט אויף אִיִּם נאך אִיִּן זִי

cresc. *f*

7

dim.

hofft oif ihm noch — oi Es - ther - ke o - ri - mes Kind —
 הוֹפֶת אויף אִיִּם נאך — אוי עֶסְתֶּר־קֵי אֶרִימֶס קִינְד —

piu p

7

p

2

p

Sie wart oif ihm lang un sie
 זִי שְׂוַרְט אויף אִיִּם לאַנג אִיִּן זִי

2

hofft oif ihm lang Dos
האפט אויף אים לאנג דאס

cresc.

Harz hot kein koi - ach bald mehr
הארץ האט קיין קוי - אַך באַלד מער

più f Poco più vivo
Sie geht zu dem Brun - nen beis Sun - un - ter -
זי געהט צו דעם ברו - נען בעיט זונ - אונ - טער -

poco rit. *più f*

mp Poco calando e dim. *poco allarg.* *Tempo p*
gang un giesst dort a Trehr noch a Trehr oi wollt nor sich
גאַנג און גייסט דאָרט אַ טרעהר נאָך אַ טרעהר זיך נאר וואלט אַ

mp *p*

*appassionato
cresc.*

le - schen dos Harz fai - er roit, — oi wollt es sich — le - sch'n,
לע - שכן דאס הארץ פון ער רויט, — אי וואלט עס זיך — לע - שכן,

Poco acceller. e cresc.

Poco allargando.

le - sch'n ge - konnt! Die Lie - be is
לע - שכן גע - קאנט! די לייע - איז בע

Allargando molto.

Recit. (a piacere)

star - ker a - sach — fun dem Toit — Sie wollt sie in
שטאר - קער א - סך — פון דעם טויט — איז זי וואלט זי

Come primo, ma più tranquillo.

Grub noch der - mont... — Un wollt sie der - mont sich in
גרוב נאך דער מאנט... — וואלט איז דער מאנט זיך אין

Grub_ on ihr Lie - be der Grub wollt fer -
 גרוב — אן איהר ליע — בע דער גרוב וואלט פער -

lost_ sie ge - schwind, un Toit noch ge - wart of ihm
 לאזט — זי גע - שווינד, און טויט נאך גע - ווארט אויף איהם

lie - bend in Grieb_ Oi_ Es_therke, o - ri_mes
 ליע — בענד אין גרוב א — קע - תר - אט, א — ריעס - רי

Tempo del commincio.

Kind_ קינד_

Ausgaben der Gesellschaft für Jüdische Volksmusik in Petersburg

I.

Für Stimme und Piano

53. In Chejder — von M. Milner 70 Kop.
 55. Unter die Grinke Bojmelech — von M. Milner . . . 40 Kop.
 48. Lomir sich überbeten — von S. Rosowsky 30 Kop.
 49. Ich bin a bal-agole — von S. Rosowsky 30 Kop.
 34. A Wieglied — von S. Rosowsky 50 Kop.
 40. Lied fun Estherke — von L. Ssaminsky 40 Kop.
 41. Lied fun a jessejme — von L. Ssaminsky 30 Kop.
 42. Unter Soreles Wiegele — von L. Ssaminsky 20 Kop.
 57. Farn Obschejd — von E. Sklar 30 Kop.
 14. Der Parom — von E. Sklar 30 Kop.
 15. Jeruscholaim — von E. Sklar 50 Kop.
 58. Fun »Schir haschirim« — von L. Streicher 25 Kop.
 11. Du Meidele, du schöns — von A. Schit.
 12. Sog mir, du schön Meidele — von P. Lv
 25. Was wet sain mikejach Burikes — von F
 13. Eili, Eili — von M. Schalit (2te Aufg
 30. A Lied fun a Fejgele — von M. Schali
 31. Mlawe Malke — von M. Schalit . . .
 27. Numo Ferach — von I. Kaplan
 28. Der Philosof — von H. Kopit
 29. Di Mesinke oisgegeben — von H. Kopit
 22. Basse Malke, effen mir — von I. Schum
 23. Schlof mejn Kind, mejn Krein — von I.

Duett (für Bariton und Teno

51. Oj, effen mir uf — von H. Kopit . . .
 55. Über die Hejfen — von M. Milner . . .
 23. Sog se Rebenju — von O. Potoker und
 26. A Retenisch — von P. Lwow

Für Stimme, Violine un

50. Was wet sain mit reb Isroel dem Frumen —
 10. As ich wolt gehat — von A. Schitomir
 24. Schlof, majn Kind, ich wel dich w
 A. Schitomirsky

Für Stimme und Streich

8. Unter Soreles Wiegele — von L. Ssam

Für Stimme und C

54. Unssane Tojkef — von M. Milner . . .
 21. Der Eiberster is der Mechuten — von A. S
 22. Eili, Eili — von S. Gurowitsch . . .

Für Chor oder Quartett (und P

43. Eil jiwne Hagalil — von L. Ssaminsky
 44. Ani hadal — von L. Ssaminsky . . .
 1. Di gilderne Pawe — von E. Sklar. . .
 2. Di alte Casche — von E. Sklar 40 Kop.
 3. Verjommert, verklogt — von E. Sklar 30 Kop.
 4. Chazkele — von E. Sklar 50 Kop.
 5. Hatikwo — von E. Sklar 40 Kop.
 6. Steh auf main Volk — von E. Sklar. 35 Kop.

Die Noten sind auch mit Text mit jüdischen und lateinischen Buchstaben versehen.

Alle Preise ohne Porto

Als Porto wird für eine jede No. 2 Kop., als Eingeschrieben wird 7 Kop. (für Ausland 10 Kop.) erhoben.

Bei einer Bestellung in Höhe von 5 Rbl. wird kein Porto erhoben.

Auf dem Noten-Lager der Gesellschaft sind auch alle jüdischen Lieder von J. Engel (Moskau) und and. zu beziehen. (Extra Prospekt.)

Mit Bestellungen wende man sich an die Adresse:

Rußland, St. Petersburg
 7te Rosdestwenska, 6, W. 24

Für Violine und Piano

35. Hebräische Melodie — von J. Achron 50 Kop.
 36. Hebräischer Tanz — J. Achron 1 Rubel
 37. Hebräisches Wiegenlied — von J. Achron 25 Kop.
 38. Eli Zion — von Zeitlin-Achro 30 Kop.
 46. A Nigun fun Schajke Faifer — von M. Gnessin . . . 20 Kop.
 39. Kleine Rapsodie — von L. Ssaminsky 55 Kop.
 9. Ch'ssidisch — von L. Saminski. (2te Auflage) 35 Kop.
 19. Dem Reben's Nigun — von A. Schitomirski 30 Kop.
 20. Volochl — von P. Lwow 35 Kop.

Für Violoncell und Piano

45. Eli Zion — von L. Zeitlin 30 Kop.

Für Piano

- ve Malke — von M. Milner . . . 60 Kop.
 Kopit. 40 Kop.

Violine, Violoncell und Piano

- von S. Rosowsky 1 Rubel 75 Kop.

Violine), Piano und Harmonium

- von I. Kaplan 50 Kop.

Für Streichquartett

- von A. Schitomirski. 50 Kop.

Für Streichquintett

- von L. Zeitlin. 50 Kop.

II.

ch für die jüdische Schule u. Familie.

größte Auflage. 85 Lieder für einen dreist.
 d Piano (I. Skarbowe Volkslieder, II. Welt-
 Lieder ohne Worte, IV. Künstlerische Lieder).
 »Trop« (Tajmej hanginojs).

S. Kisselgof. Bearbeitet von A. Schito-
 Herausgegeben unter Mitwirkung der Gesell-
 ing der Bildung der Juden in Rußland.
 l 50 Kop. In Prachtband 2 Rubel.

ammelbuche 15 Kop.

musik (Referat in jüdischer Sprache,
 isselgof 1 Rubel

די ליעדער זענען ערלויבט דורך דער דראַמא-
 יעדישעם ליעד און דאס ספעציעל

אלע פריוועטן און פאר

ביי די נאמען איז דער טעקסט פון די
 פאראלעל מיט אירישע און לאטיני

פארטא פאר יעדער איינצעל 10. פון די נאמען, ווילען בעקומען בעשטעלט (זאקאז) דארפן צוצאהלען 7 קאפ.
 (פאר אויסלאנד — 10 קאפ), פער נאכנאמע — 17 קאפ.

די וואס שרייבען אויס ניט וועניגער ווי אויף 5 רובל, בעקומען
 פארטא—פריי.

ביי 1 רובל קען מען שיקען פאסט מארקען.

מיטגליעדער פון דער געזעלשאפט, וואס צאָהלען יעהרליך,

ניט וועניגער פון 3 רובל, בעקומען דאס ליעדער-זאמעלבוך

אימזיסט: אויס אלע איבעריגע אויסנאמען — 20% ראבאט.

דורך דער געזעלשאפט קען מען בעקומען אלע אירישע ליעדער
 פון י. עניגעל (מאסקווע) אין אנד. (סעציעלע פראסעקטען).

מיט בעשטעלונגען און אייסקונפטען ווענדען זיך:

Въ Правление Общества Еврейской народной музыки,
 С.-Петербургъ, 7 Рождественская 6, кв. 24.